

No. 51539

**United States of America
and
Argentina**

Exchange of notes constituting an Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Argentine Republic for cooperation on the Aquarius/SAC-D Mission (with memorandum of understanding, Buenos Aires, 2 March 2004). Washington, 27 May 2005

Entry into force: *27 May 2005, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 25 November 2013*

**États-Unis d'Amérique
et
Argentine**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République argentine pour la coopération dans le cadre de la mission Aquarius/SAC-D (avec mémorandum d'accord, Buenos Aires, 2 mars 2004). Washington, 27 mai 2005

Entrée en vigueur : *27 mai 2005, conformément aux dispositions desdites notes*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

I

DEPARTMENT OF STATE

WASHINGTON

May 27, 2005

Excellency:

I have the honor to refer to the “Memorandum of Understanding Between the National Aeronautic and Space Administration of the United States of America and the Comision Nacional de Actividades Espaciales of the Republic of Argentina for Cooperation on the Aquarius/SAC-D Mission,” signed at Buenos Aires on March 2, 2004. I have the further honor to propose, on behalf of the Government of the United States of America, that all of the terms and conditions of the Memorandum be adopted as an agreement between our Governments. I also have the further honor to propose that this agreement be deemed to satisfy the provision of Article XII(3)(c), which foresees the Parties’ respective Governments taking the necessary measures to make the subparagraph legally effective.

If the above is acceptable to the Government of Argentina, I have the further honor to propose that this Note and Your Excellency’s Note in reply shall constitute an agreement between the Government of the United States and the Government of the Argentine Republic, which shall enter into force on the date of Your Excellency’s reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "John F. Sullivan", written in a cursive style.

His Excellency

José Octavio Bordon,

Ambassador of the Argentine Republic.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE NATIONAL AERONAUTICS AND SPACE ADMINISTRATION

OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE COMISIÓN NACIONAL DE ACTIVIDADES ESPACIALES

OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA

FOR COOPERATION ON

THE AQUARIUS/SAC-D MISSION

Table of Contents

Preamble	
Article I	Purpose
Article II	Mission Description
Article III	CONAE Responsibilities
Article IV	NASA Responsibilities
Article V	Aquarius/SAC-D Management
Article VI	Aquarius/SAC-D Science Team
Article VII	Financial Arrangements
Article VIII	Customs, Taxes, and Immigration
Article IX	Transfer of Goods and Technical Data
Article X	Intellectual Property Rights
Article XI	Science Data Policy
Article XII	Liability
Article XIII	Registration of Space Objects
Article XIV	Settlement of Disputes
Article XV	Entry into Force, Duration, Amendment, and Termination

Preamble

The National Aeronautics and Space Administration of the United States (hereinafter referred to as NASA), and

The Comisión Nacional de Actividades Espaciales of Argentina (hereinafter referred to as CONAE),
as the Parties to this Memorandum of Understanding (hereinafter the Parties),

TAKING INTO ACCOUNT the cooperation set forth in the Agreement between NASA and CONAE for Cooperation in the Civil Uses of Space, signed at Buenos Aires, August 6, 1991, as extended;

CONSIDERING that CONAE and NASA have conceived the Aquarius/SAC-D mission, intended to provide fundamental new global measurements of sea surface salinity, consistently with the objectives of CONAE's National Space Program and NASA's Earth Science Enterprise Strategic Plan;

RECOGNIZING the Letter of Agreement between CONAE and NASA concerning the development of the cooperative mission Aquarius/SAC-D, which entered into force on November 11, 2002;

CONSIDERING their cooperative effort that led to the successful SAC-C mission launched aboard a NASA Delta launch vehicle from Vandenberg Air Force Base in November 2000;

RECOGNIZING the need for a mission to collect data to understand better sea surface salinity with the precision, accuracy, resolution, and coverage needed to characterize salinity variations and investigate the related physical processes that link the Earth's water cycle, climate, and ocean;

RECALLING that the Aquarius/SAC-D mission, including CONAE participation, has been selected for development by NASA's Earth Science Enterprise through its Earth System Science Pathfinder (ESSP) Announcement of Opportunity (AO).

Have agreed as follows:

Article I – Purpose

This Memorandum of Understanding (MOU) defines the terms and conditions for cooperation between the Parties for the Aquarius/Satelite de Aplicaciones Cientificas-D (SAC-D) Mission, described in Article II below, including, inter alia, the managerial, technical, and operational interfaces that are necessary to ensure the continuity of and compatibility between the respective activities; the roles and responsibilities of the Parties; and their financial commitments.